

# Desenvolupar

24/XII/1997

**D**esprés d'un cert període de vacil·lació, gairebé de balbuçig, sembla que s'ha consagrat definitivament l'ús del verb desenvolupar (usat també sovint pronominalment, desenvolupar-se), amb el seu derivat desenvolupament, que equivalen als termes del castellà «desarrollar» i «desarrollo». La vacil·lació potser provenia de l'existència de les formes concurrents desenrotllar i desenrotllament, més acostades a les del castellà —introduïdes, d'altra banda, al nostre llenguatge col·loquial— i també, segurament, al fet que les formes desenvolupar i desenvolupament eren insòlites o massa noves per a molta gent. Però, com hem dit, es pot afirmar que aquesta vacil·lació ja ha estat superada. Qui sap en quina mesura hi ha influït la freqüència amb què ha calgut fer esment de l'expressió de certs conceptes, tals com països desenvolupats i subdesenvolupats, el desenvolupament econòmic i social, etc, però el fet és que aquests mots avui ja resulten passablement normals, i són aquells que solen preferir —**e o b r e** desenrotllar i desenrotllament— tots els diversos especialistes que s'hi han de referir habitualment. La paraula desenvolupament obté a la Gran Enciclopèdia Catalana àmplies referències pel seu significat específic en matèries tals com l'economia, les matemàtiques i l'embriologia.

Tanmateix, encara que ja tinguem el verb desenvolupament esmolat com un espasi (dit amb paraules de Pere Calders) potser tampoc no cal imitar el castellà en l'ús abusiu que actualment fa del verb «desarrollar». Essencialment, el sentit d'aquests verbs és el de «fer passar (alguna cosa) per una sèrie d'estats successius cadascun dels quals és preparatori de l'immediat següent, fer-la canviar gradualment d'un estat a un altre de més perfecte». Si hem d'expressar processos més simples, sense transcendència, potser no cal recórrer a aquests termes que comporten una idea de perfeccionament progressiu, sinó, més aviat, a verbs com transcórrer, passar, succeir, tenir lloc, etc, i a substantius com transcurs, procés, successió, si no és que el sentit exigeixi verbs com exposar, explicar, explicar, etc, (un tema, una lliçó, amb els substantius que hi corresponen).

**ALBERT JANE**